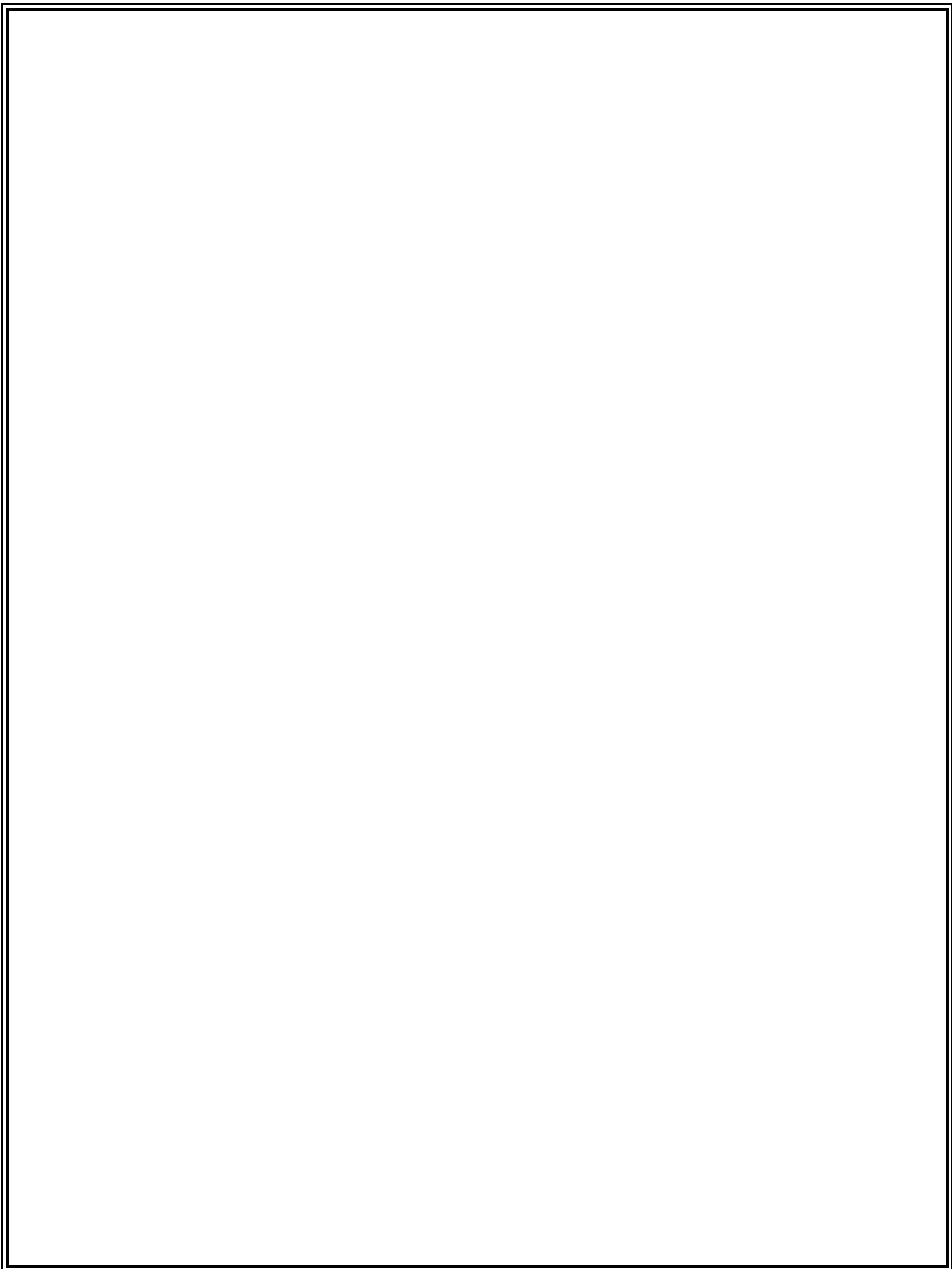


MONTHLY ONLINE PRACTICES

TASHI CHOLING

2022

EXTRA PRAYERS PACKET



OPENING PRAYERS

॥ ୧୦ ॥ ଶୁଦ୍ଧିକୀୟା ପଦ୍ମଶର୍ଣ୍ଣପଦମଶର୍ଣ୍ଣ ॥

Seven Line Prayer to Guru Rinpoche

၁၀၁

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଶ୍ରୀରାମପଦମଣିଃ

HUNG

ORGYEN YUL GYI NUB JANG TSAM

HUNG

In the northwest country of Orgyen,

ପାତ୍ର-ଶେଷ-ଶବ୍ଦ-ଶ୍ଵର-ପାତ୍ର-ଶବ୍ଦ

PED MA GE SAR DONG PO LA

born in the pollen heart of a lotus,

ଯ'ପକ୍ଷ'ପକ୍ଷ'ଶୀ'ଦୁର୍ଦ୍ଵୟ'ଶ୍ରୀ'ପକ୍ଷ'ଶ୍ରୀ'

YA TSEN CHOG GI NGÖ DRUB NYE

possessing astonishingly supreme spiritual attainments,

ପାତ୍ରମୁଦ୍ରାଶବ୍ଦାକିରଣାମ୍ବିଦ୍ୟାମାର୍ଗଃ

PED MA JUNG NE ZHE SU DRAG

you are well known as Pedma Jungney (the Lotus Born),

བོད་ཀྱང་ མྱེད་ བྱାନ་ གྱାନ་

KOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR

surrounded by a retinue of many dakinis,

ਭੈਦ·ਗ੍ਰੰਥ·ਵੈਗ·ਗੁ·ਵਦਵਾ·ਵਾਖਵ·ਗ੍ਰੰਥਿ

KHYED KYI JE SU DAG DRUB KYI

following you, I practice.

CHIN GYI LAB CHIR SHEG SU SOL

Please come forth to bestow blessings.

၁၀၁

GURU PEDMA SIDDHI HUNG

The Abbreviated Version of the Crystal Pearls

(to be done when the extensive version is NOT done)

NGÖN TSE RIG DZIN NÜ DEN DOR JE TSAL

To the skillful Vidyadhara of the past who was known as Nü Den Dorje,

MA ONG DE SHEG MÖ PA TA YE ZHAB

to the feet of the conqueror Möpa Taye,

DA TA PED JUNG GYAL TSAB DROG BEN NGÖ

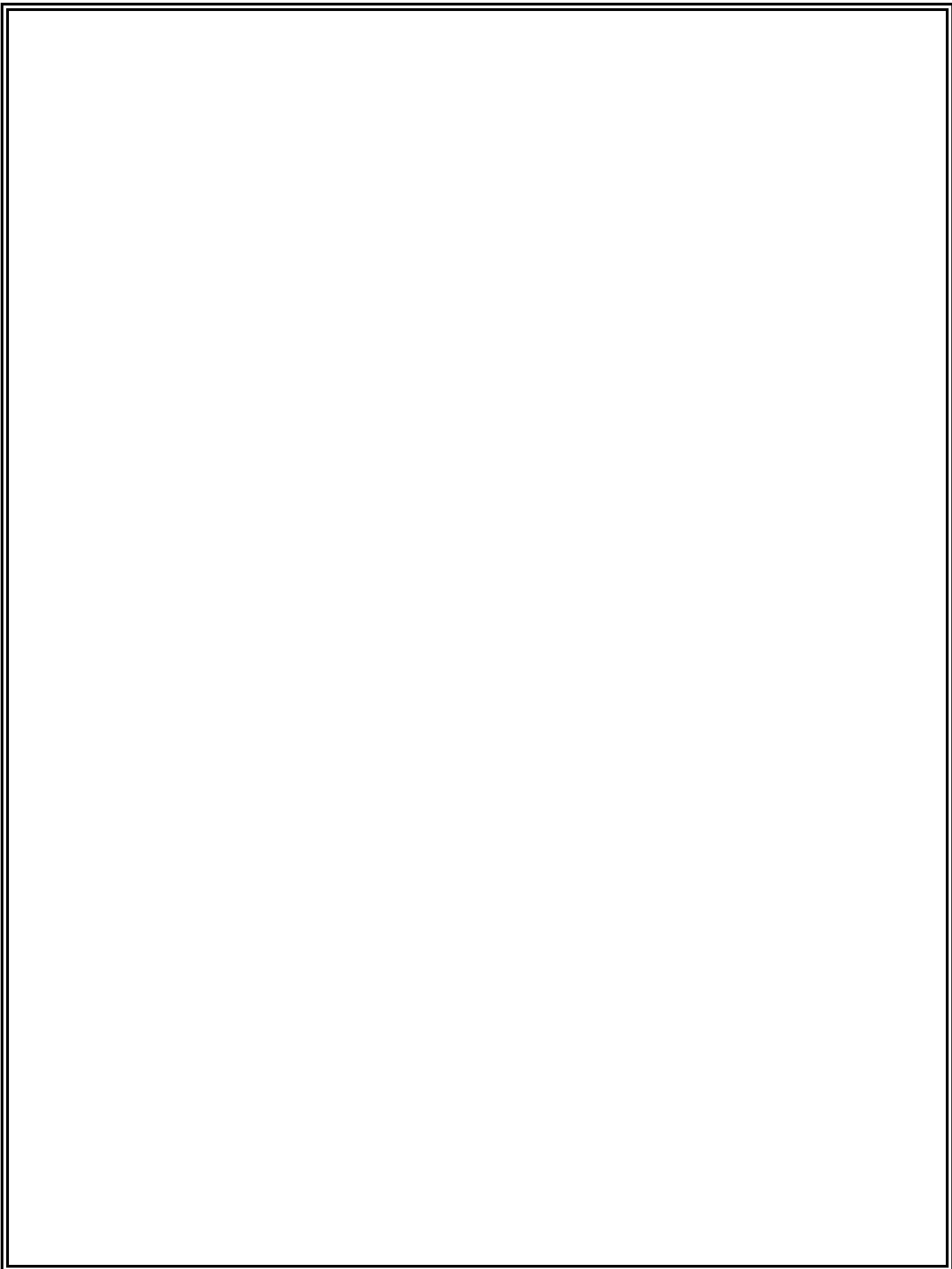
to the present-day regent of Guru Pedma, who is actually Drogben Lotsawa,

JIG DRAL YE SHE DOR JE LA SOL WA DEB

to you, Jigdral Yeshe Dorje, I pray.

।ବ୍ରିଷାପରଦିନାପାତ୍ରଶ୍ରୀଦର୍ଶନାତ୍ମିକାରୀଶ୍ଵର ॥

Thus, for the benefit of devotees, this was written by myself.



PROTECTOR PRAYERS

Revealed from "The Vast Treasury of the Sky of Dharmata" Fulfillment Offering to the Mamos and Dakinis.

Namo Guru Padmakara Ye

Through this profound practice, beings who possess fortunate karma can remove obstacles to the path and to the stages of realization. Experience, insight, and qualities will gradually arise if the fulfillment offering to the mamos and dakinis is established. Arrange actual offering substances, and boundlessly increase mentally emanated offerings arising from meditative absorption through the increasing mantra called "The Sky Treasury".

Then recite :

ਮ'ਕੁ'ਹੋ'ਤ੍ਰੀ

MA JHYO DZA HRI

ਕੰਸ'ਕੂਰੰਦਿਨਸ'ਦਦ'ਦਿਨਸ'ਵਕੁਸਾਗ'ਗ੍ਰੀ

CHÖ KÜ YING DANG YING ZHUG KYI

In the sphere of the dharmakaya and those who remain in the sphere,

ਮ'ਮ'ਮਾਨ੍ਦ'ਨਤ੍ਰੀ'ਬਮਨ'ਤਨ'ਲ੍ਲੁ

MAMO KHANDRO TAM CHED LA

to all the mamos and khandros,

ਗਨ੍ਦਸ'ਗੁਰੰਦਿਨਸ'ਦਦ'ਦਿਨਸ'ਵਕੁਸਾਗ'ਗ੍ਰੀ

SOL LO CHÖD DO TUG DAM KANG

we pray and make offerings, please fulfill your heart's promise.

ਨਦਸ'ਕੂਰੰਦਿਨਸ'ਦਦ'ਦਿਨਸ'ਵਕੁਸਾਗ'ਗ੍ਰੀ

LONG KÜ YING DANG YING ZHUG KYI

In the sphere of the sambhogakaya and those who remain in the sphere,

ਮ'ਮ'ਮਾਨ੍ਦ'ਨਤ੍ਰੀ'ਬਮਨ'ਤਨ'ਲ੍ਲੁ

MAMO KHANDRO TAM CHED LA

to all the mamos and khandros,

༄༅ ། ། ། ། །

SOL LO CHÖD DO TUG DAM KANG

we pray and make offerings, please fulfill your heart's promise,

༄༅ ། ། ། ། །

TRUL KÜ YING DANG YING ZHUG KYI

In the sphere of the nirmanakaya and those who remain in the sphere,

༄༅ ། ། ། ། །

MAMO KHANDRO TAM CHED LA

to all the mamos and khandros,

༄༅ ། ། ། ། །

SOL LO CHOD DO TUG DAM KANG

we pray and make offerings, please fulfill your heart's promise.

༄༅ ། ། ། ། །

LEG NYE NYI KYI TANG DZIN CHING

Upholding the truth of the law of cause and result,

༄༅ ། ། ། ། །

DAM TSIG NYEN PO JE CHOD PAI

attending to those who uphold pure samaya,

༄༅ ། ། ། ། །

MAMO KHANDRO TAM CHED LA

to all the mamos and khandros,

༄༅ ། ། ། ། །

SOL LO CHÖD DO TUG DAM KANG

we pray and make offerings, please fulfill your heart's promise.

ဆែវាំណែវេះដែលស្ថិតិសេះ

CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSOL

Bestow the common and supreme spiritual attainments.

សិទ្ធិភាពិវេសេមេនុសាទិនិសេះ

SID PAI MAMO MA TRUG CHIG

Do not disturb the mamos of existence.

និរាសេះនុសាទិនុសាទិនិសេះ

TUG DANG GAL GYUR NYE CHE SHAG

We confess all downfalls and actions opposed to your intentions.

ឯកិត្យិនិសេះនុសាទិនុសាទិនិសេះ

MI NED CHUG NED CHÖD DU SOL

Sever at the root all human and animal illness.

បុរាណិនិសេះនុសាទិនុសាទិនិសេះ

DRA GEG TAL WA DUL DU LOG

Annihilate all enemies and obstructing forces into particles of dust.

មេនិសេះនុសាទិនិសេះ

MAMA BENZAR SAMAYA

By consistently making this offering, the mamos and dakinis will protect you as though you were their only child, removing outer, inner, and secret obstacles, and accomplishing all that you wish.

SAMAYA GYA GYA GYA DATHIM

This was translated from the sphere of the illusory net of luminosity by Trak Tung Düdjom and written down by Lodro Wangpo.

SARWA MANGALAM

ਹੁੰਗ ਜਿਗ ਚੇਦ ਜਾਦੂ ਰਾਹੁਲਾ॥

HUNG JIG CHED ZA DÜD RAHULA

HUNG, Terrifying Za Düd Rahula

ਤੁਲ ਪਾਇ ਜਾਦੂ ਸਤ੍ਤਾਵਾਹਿਨੀ॥

TRUL PAI ZA GYÜD DONG MO ZHI

encircled by your emanations, the eight Za, the four Dongmo,

ਗ੍ਰਿਖਲ ਅਤੇ ਸਤ੍ਤਾਵਾਹਿਨੀਆਂ॥

GYU KAR NYER GYED MAG TSOG CHE

the twenty-eight constellation goddesses and their armies,

ਦੰਤ ਪ੍ਰਤੀਕ ਸਾਹਮਣੇ॥

DIR JÖN SHA TRAG TORMA ROL

I invite you here. Delight in this torma of flesh and blood.

ਮਾਲੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਹਮਣੇ॥

MA YEL TRINLE TSAL CHUNG LA

Don't be idle, employ your abundantly skillful activity to

ਧਾਰਾ ਵਾਹਿਨੀਆਂ ਸਾਹਮਣੇ॥

TEN DRA DAM NYAM NYUR DU DROL

quickly liberate the enemies of the Buddha's doctrine and those who break their vows.

ਸੁਖ ਸਾਹਮਣੇ॥

DRUB CHOG NALJOR BU ZHIN KYONG

Guard the supreme practitioners as your own child.

ਧਰਮ ਸਾਹਮਣੇ॥

DAM LE MA DA LE DZÖD CHIG

Do not forsake your promise, perform your activity.

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀକୃତ୍ୟାତ୍ମକାମାତ୍ମିକା ।

HUNG KYE BU CHEN PO DORJE LEG

Great noble, Dorje Legpa,

GYE DE KONG TSÜN TEN MAI TSOG

encircled by Kongtsun Tenmo and the remaining cheerful Tenma sisters

ଶ୍ରୀବିନ୍ଦୁଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ।।

TRUL KOR CHE WA BUM TRAG CHE

with their entourages of billions of emanations,

DIR JÖN TUN DZE CHÖD TOR ZHE

I invite you here to partake of this offering torma of agreeable substances.

ସମ୍ବନ୍ଧକେରୁ ସମ୍ବନ୍ଧକେରୁ ସମ୍ବନ୍ଧକେରୁ ରହିଲେରୁ ଶୁଣି ।

SANG CHEN TEN DANG TEN DZIN GYI

Increase the dominion of the Great Secret Doctrine and its upholders;

ମନ୍ଦର୍.ବନ୍ଦ୍.ଶ୍ରୀପାପାମୟୁମାକୁମ୍||

NGA TANG PELLA TU MA CHUNG

do not allow its power to decrease.

କଣ୍ଠରୁକ୍ଷଦ୍ଵାରା ପାଇଯାଇଲା ।

TAG TU DONG DROG MA YEL WAR

Continually befriend and assist.

LE ZHI TRIN LE NYUR DRUB DZÖD

Don't be idle but quickly accomplish the four activities.

Written by Jigdral Yeshe Dorje upon the request of Chogtrul Kunzang Tenpai Gyaltsen

PRAYERS OF AUSPICIOUSNESS



LONG LIFE PRAYERS

The Prayer that Swiftly Accomplishes All Wishes

唵·瑪·𠂇·

EH MA HO

How astonishing!

唵·瑪·𠂇·

TSO Ü GE SAR PED MAI DONG PO LA

In the center of the lake, on the pollen heart of a lotus,

唵·瑪·𠂇·

KU NGA YE SHE LHÜN GYI DRUB PAI LHA

is the spontaneously accomplished primordial wisdom deity of the five embodiments,

唵·瑪·𠂇·

RANG JUNG CHEN PO PED MA YAB YUM NI

great self-born Padmasambhava and consort,

唵·瑪·𠂇·

KAN DRÖ TRIN PUNG TRIG LA SOL WA DEB

surrounded by dakinis like massive heaps of clouds; to you I pray.

唵·瑪·𠂇·

SAM PA NYUR DU DRUB PAR CHIN GYI LOB

Grant blessings that my wishes may be swiftly accomplished.

唵·瑪·𠂇·

LE NGEN CHOD PAI NAM MIN TÜ KYED PAI

Due to the strength of fully-ripening negative karmic behaviors,

唵·瑪·𠂇·

NED DÖN BAR CHÖD MAG TRUG MU GE TSOG

all illness, negative forces, obstacles, war, strife, and famine develop.

ਤ੍ਰਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਪਦੁਖਿਤ੍ਰਿਪਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

KHYÖD ZHAL DREN PAI MÖD LA ZED CHED PAI

By fervently remembering your face, they are exhausted.

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

ZHAL ZHE NYING NE KUL LO OR GYEN JE

Before you, from my heart I implore you, Lord Orgyen:

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

SAM PA NYUR DU DRUB PAR CHIN GYI LOB

Grant blessings that my wishes may be swiftly accomplished.

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

DED DANG TSUL TRIM TONG LA GOM PA DANG

Liberating the mind through the practice of faith, morality, (and) generosity,

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

TÖ PE GYÜD DROL TREL YÖD NGO TSAR SHE

with modesty, and (through) listening (to dharma),

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

SHE RAB PÜN SUM TSOG PAI NOR DÜN PO

and being fully endowed with wisdom, these are the seven wealths.

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

SEM CHEN KÜN KYI GYÜD LA RANG ZHUG NE

By the strength of these (qualities) rising in the minds of all sentient beings,

ਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿਵਿਦੁਖਿਤ੍ਰਿ||

JIG TEN DEN DE KYID DEN PAR UG CHIN DZÖD

they will breathe the treasure of bliss and happiness in this world.

ଶଶମାପାଣ୍ଠୁର୍କୁରଶୁଦ୍ଧପତ୍ରମିଳିବାଶ୍ରୀନାହାନା||

SAM PA NYUR DU DRUB PAR CHIN GYI LOB

Granth blessings that my wishes may be swiftly accomplished.

GANG LA NED DANG DUG NGAL MI DÖD KYEN

All illness and the suffering of undesirable circumstances,

JUNG POI DÖN DANG GYAL PÖ CHED PA DANG

the rising up of demonic forces, and the punishment of the king (of demonic spirits),

ପେ'କୁ'ଶତକ'ଶତକ'ପିଲ'ରକ୍ଷଣ'ରକ୍ଷଣ'ପ'କେ||

ME CHU CHEN ZEN LAM TRANG JIG PA CHE

fire, water, wild animals, treacherous passageways, and great fears—

କେ'ପି'ଶ'ମୟେ'ବନ୍ଦୁଶା'ପରି'ଶର୍ଣ୍ଣ'ଶର୍ଣ୍ଣ'ଗୁରୁ' ॥

TSE YI PA TAR TUG PAI NE KAB KÜN

during all such temporary occasions, and when the end of this life is reached,

ଶୁଣିବା ଦୁଇ ରେ ଶାକର ଦୁଇ ପାଇଁ ବନ୍ଦିବା ।

KYAB DANG RE SA ZHEN DU MA CHI PE

there is no other source of refuge or hope (than you).

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ କୁରୁତେ

TUG JE ZUNG ZHIG GURU OR GYEN JE

Hold me fast with your compassion, Lord Orgyen.

ମନୁଷ୍ୟରେ କୁଳାଳରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

SAM PA NYUR DU DRUB PAR CHIN GYI LOB

Grant blessings that my wishes may be swiftly accomplished.

ਤ੍ਰੀਤੁ ਰੁਕ੍ਤੀ ਰੁਕ੍ਤੀ ਕੇ ਘਾ ਸਨ੍ਗ ਘਾ ਰੁਦੀ ਰਸਾ॥

OR GYEN RIN PO CHE LA SOL WA DEB

I pray to you, Orgyen Rinpoche,

GAL KYEN BAR CHED MI JUNG ZHING

without allowing conflicting circumstances and obstacles to arise,

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସିବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

TÜN KYEN SAM PA DRUB PA DANG

accomplish all conducive circumstances and wishes, and

ଓକ୍ତା'ଦିବ'ଶୁଭ'ମଦ'ଦିନଶ'ଶୁଭ'ଶୁଭ||

CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSOL

bestow the supreme and common spiritual attainments.

Prayer to Guru Rinpoche to Clear Obstacles on the Path

ດු සම් ගුරු රින් පො තේ

DÜ SUM SAN GYE GU RU RIN PO CHE

Precious teacher, the embodiment of all buddhas of the three times,

න් ගුරු රින් පො තේ

NGÖ DRUB KÜN DAG DE WA CHEN PÖ ZHAB

great bliss, the lord of all spiritual accomplishments,

වර ගුරු පො තේ

BAR CHED KÜN SEL DÜD DUL DRAG PO TSAL

wrathful power, the one who dispels all hindrances and subdues demons –

සො ගුරු පො තේ

SOL WA DEB SO CHIN GYI LAB TU SOL

I pray, bestow your blessings.

චි ගුරු පො තේ

CHI NANG SANG WAI BAR CHED ZHI WA DANG

Please remove the outer, inner, and secret obstacles

සම ගුරු පො තේ

SAM PA LHÜN GYI DRUB PAR CHIN GYI LOB

and grant the blessing to accomplish wishes spontaneously.

ଓ ଅ ହ ନ ଗ ର ଗ ର ହ

OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

A Supplication to the Precious master Pedma Jungney called “Swift Fulfillment of Wishes”

ଓঁ আৰু হৃষি পঞ্চ শুন পুনৰ্বৃন্দ শুনি হৃষি ।

OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

ଶୁଣିଶ'ଶର୍ଷ'ଗୁର'ଦ୍ଵୁଷ'ଞ୍ଜ'ଶୁର'ଶ୍ରେଷ୍ଠ'କେ॥

KYAB NE KÜN DU OR GYEN RIN PO CHE

How Astonishing! The embodiment of all sources of refuge, Orgyen Rinpoche,

ZÖD MED DÜNG SHUG DRAG PÖ SOL WA DEB

I pray to you with unbearable longing.

ଶ୍ରୀରଦ୍ଧାରାଦିଶବ୍ଦକର୍ମକ୍ରିମିଶ୍ରମିତିରେ ॥

CHI NANG SANG WAI BAR CHED YING SU SOL

Dispel all outer, inner and secret obstacles into basic space,

SAM DÖN CHÖ ZHIN DRÜB PAR CHIN GYI LOB

and bless us that our wishes are fulfilled in harmony with the Dharma.

ବୈଶାଖୀ-ମୁହୂର୍ତ୍ତା-କର୍ମଚାରୀ-ବୈଶାଖୀ-ମୁହୂର୍ତ୍ତା-କର୍ମଚାରୀ ॥

With single-pointed devotion, Jamyang Khyentse Wangpo made this prayer, which came to him of its own accord. May there be virtue!

A Prayer to Dispel Obstacles

ऐ·म·हो क्याब·ने·कुन·दु·ओ·ग्येन·रिन·पो·चे॥

EH MA HO KYAB NE KÜN DÜ OR GYEN RIN PO CHE

How Astonishing! The embodiment of all sources of refuge, Orgyen Rinpoche,

सोल·वा·देब·सो·चिन·ग्यि·लाब·तु·सोल॥

SOL WA DEB SO CHIN GYI LAB TU SOL

I pray, bestow your blessings.

चि·नंग·संग·वाइ·बार·चेद·झि·वा·दांग॥

CHI NANG SANG WAI BAR CHED ZHI WA DANG

Please remove all outer, inner, and secrets obstacles

साम·प·ल्हुन·ग्यि·द्रुब·पर·चिन·ग्यि·लोब॥

SAM PA LHÜN GYI DRUB PAR CHIN GYI LOB

and grant blessings to spontaneously accomplish all wishes.

दर्जे·द्राग्तसल·लिङ्पा·नात्सोग·रांग्द्रोल॥

This was spoken by Dorje Dragtsal Lingpa (Tulku Natsog Rangdrol).

ॐ·अहुंकुरुत्तरंगुरुपद्मसिद्धिं

OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

Colophon:

Gyatral Rinpoche had a dream in which his root guru, Tulku Natsog Rangdrol, came to him and told him he should make this prayer. The next morning, he repeated the prayer and Lama Chonam wrote it down. Several days later Rinpoche, gave the prayer to Iridea Beamonte and told her to recite it. This was translated by Iridea and is offered to the sangha on the occasion of the Vajrakilaya Drupchöd with the wish that all beings be free of suffering and that their journey on the paths and stages unfolds auspiciously and without obstacles.

༄༅ ། ཞན་ནු གැඹු ། གැඹු ། གැඹු ། གැඹු ། གැඹු ། གැඹු །

**Prayer for the Long Life of
His Holiness the 14th Dalai Lama**

༄༅ ། གང་ རි རු གස ད རු ག རු ག རු ག རු ག རු ག རු ག རු

GANG RI RA WE KOR WAI ZHING KHAM SU

In the pure land surrounded by the snow mountain ranges,

༄༅ ། ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད ར ད

PEN DANG DE WA MA LÜ JUNG WAI NE

you are the source of all benefit and happiness, without exception.

༄༅ ། ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ ཁ ཙ

CHEN RE ZIG WANG TEN DZIN GYA TSO YI

All-powerful Avalokiteshvara, Tenzin Gyatso,

༄༅ ། ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

ZHAB PED SID TAI BAR DU TEN GYUR CHIG

may you remain immovable until samsara becomes exhausted.

Long Life Prayer for Venerable Gyatrul Rinpoche

NGE PA DÖN GYI LUNG TOG TEN PAI SOG

Ngedon Chokyi Nyima, you are the life of the teachings of scripture and realizations.

ଶଶଦ୍ରକ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରଶ୍ରୀଶ୍ରୀପଦିତ୍ତଦ୍ଵାରାପ୍ରକାଶିତ୍ ॥

SANG CHEN CHÖ KYI NYI MAI ÖD ZER GYI

You are the sun's radiance of the great secret dharma.

ରତ୍ନ-ପତି-ପିତ୍ର-ଗ୍ରୀ-ଶୁଣ-ଧ୍ୟାନ-ଶିଳ୍ପ-ଶାଖା ।।

DRO WAI YID KYI MÜN PA RAB SEL WA

Clarifier of the darkness in the minds of sentient beings,

NA TSOG RANG DROL ZHAB LA SOL WA DEB

to the feet of Na Tsog Rangdrol I pray.

ଶତଶିଖାପଦବିପଦିଶିଶୁରାଜାନ୍ତି ॥

GANG GI NAM PAR TAR PAI JE ZHUG TE

Fully liberating whosoever follows you,

DRO PEN TRINLE DRUB LA NYER TSÖN PA

particularly diligent in accomplishing miraculous activities that benefit all beings,

TSUNG MED SHED DRUB TEN PAI GYAL TSEN GYI

unequalled, you are the victory banner showing explanations for accomplishing the practice.

ଶଶାପଦ ପତ୍ର ତେଜ ମନ୍ଦ ଶ୍ରୀ ମନ୍ଦଶ୍ରୀ ର୍ଷଣ । ॥

ZHAB PED TEN CHING DZED TRIN TAR CHIN SHOG

Planting your lotus feet firmly, please complete your miraculous activity!

(Written by Trinley Norbu and translated by Brian Beresford.)

Long Life Prayer for Venerable Gyatrul Rinpoche

॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਜ੍ਵਾਨ ਕੇ ਸਾਡੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਿਰ ਸਿਵਾ ॥

LAMA CHIMED TSE LHA TU CHIN GYI

By the strength of the blessings of Guru Amitayus, the deity of eternal life,

ଶ୍ରୀଶ'ପକ୍ଷ'ଶ'ଦ୍ୱାରାକ୍ଷ'ଶ'ଗ୍ରୀ'ପାଦ୍ମି ।

KYE CHOG NGE DÖN CHÖ KYI NYI MA YI

may the supreme Incarnate One, Ngedön Chökyi Nyima

KU TSE DÜ CHED KAL GYAR TSO ZHE NE

remain firm in this world for one-hundred aeons,

ད་ན་ན་ན་ན་ན་ན་

TEN DROR MEN PAI DZED PA GONG PEL SHOG

and may his activities for the benefit of the doctrine and sentient beings continue to be ever-increasing

At the request of the student Shenphen Drönmed, this was written by Jigdral Yeshe Dorje. Virtue!

Note: The Tibetan script in the frame is Kyabje Dudjom Rinpoche's own handwriting.

ରତ୍ନ-ରତ୍ନ-ପକ୍ଷିଶାସନ୍ ।

A Longevity Supplication to Khenchen Namdrol Rinpoche Yielding Immortality

ଓ. ৩৩

OM SWA STI

ଶ୍ରୀପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକେ ପାଇଲା ଏହାର ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକେ ।

GYAL KÜN TSE CHEN YE SHE GYU TRUL GAR

The great love of all buddhas' wisdom's illusory dance

DUL CHAI YUL LA TSEN PE KUR NANG WA

appears before us, your disciples, adorned with the major and minor marks of perfection.

ଶାର୍କିର୍ବନ୍ଦସାପେଦମାର୍ବନ୍ଦେନ୍ଦ୍ରାଗ୍ରୀଣ୍ଡେ ।

KA DRIN TSUNG MED KHEN CHEN CHÖ KYI JE

Great Abbot, Lord of the Dharma, your kindness is without compare;

କ୍ଷେ'ରମ୍ଭ'ଦ୍ୱ'ପତନ'ପଞ୍ଚ'ପ'କ୍ଷ'ପତନ'ପଞ୍ଚ'ପ'କ୍ଷ'ପତନ' ।

CHÖ KHOR DANG CHE KAL GYAR ZHUG SOL DEB

please remain for countless eons, continually turning the dharma wheel.

NAM MANG DO GYÜD GYA TSÖ NE LA WANG

Master of the **myriad** sutras and tantras,

ཡිද් දුර්ඛ්‍ය සුෂ්‍ය මෙත් දකින් පාද ප්‍රිත්‍යා සුර්ෂ්‍ය |

YID CHÖD DRUB TAI CHING WA YING SU DROL

you have released the bonds of philosophical speculation within reality's expanse.

දිෂා පාද ස්ථිර දිරි දුර්ඛ්‍ය පාද පාද ස්ථිර |

NGE SANG NYING PÖ RING LUG SAL DZED PA

In particular, you have clarified the tantra of definite meaning, the Secret Essence.

ඇත්‍ය පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

KYAB CHIG LA MA CHOG KHYÖD ZHAB TEN SOL

Supreme Guru, sole refuge, may your life be firm.

ඒ පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

GANG GI TSE WAR DAM PAI CHIN LAB GYÜN

Having received the continuous blessings

ඒ පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

DAG SOG NYING GI Ü SU LEG PÖ SHING

of your kind instructions within our hearts,

ඒ පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

KA ZHIN DRUB PAI CHÖD PE NYE ZHIN DU

may we now please you with perfect practice and be accepted

ඒ පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

TSE RAB TRENG WAR JE SU DZIN GYUR CHIG

as your disciples throughout all our future lives.

ඒ පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර පාද ස්ථිර |

LA MA CHOG SUM SUNG MAI CHIN LAB DANG

Through the blessings of the lamas, the Three Jewels and dharma protectors;

CHÖ CHEN CHÖ NYID LU MED DEN PAI TOB

of the might of the undeceiving truth of reality and its nature;

DAG CHAG DED DAM GYUR MED TEN DREL TÜ

along with the powerful interdependance of our unwavering faith and samaya,

ଶ୍ରୀପଦିତ୍ତକୁମାରଶେଷଶ୍ରୀପଦିତ୍ତକୁମାରଶେଷ ।

MÖN PAI DON NAM GEG MED DRUB PAR SHOG

may this aspiration be accomplished without hindrance.

In accordance with the request of my dharma friends, with whom I share pure samaya, I, Sogan Tulku, Pedma Lodro, a wretched disciple of the Khenchen, wrote this supplication at the dharma center of Orgyen Dorje Den, in the powerful country of America, on the eighth day of Saga Dawa in the Year of the Water Dragon, May 29, 2012.

Long Life Prayer for All Gurus

ਲਾ ਮਾ ਕੁ ਖਮ ਜਾਂਗ ਵਾਰ ਸੋਲ ਵਾ ਦੇਬ||

LA MA KU KHAM ZANG WAR SOL WA DEB

I pray for the excellent health of the guru!

ਚੋਗ ਤੁ ਕੁ ਤ੍ਸੇ ਰਿੰਗ ਵਾਰ ਸੋਲ ਵਾ ਦੇਬ||

CHOG TU KU TSE RING WAR SOL WA DEB

I pray for his supreme long life as well!

ਤ੍ਰਿਨ ਲੇ ਦਾਰ ਜਿੰਗ ਗੈ ਪਾਰ ਸੋਲ ਵਾ ਦੇਬ||

TRIN LE DAR ZHING GYE PAR SOL WA DEB

I pray for the success and spread of his miraculous activities!

ਲਾ ਮਾ ਦੰਦ ਵਾ ਮੇਦ ਪਾਰ ਚਿੰਗ ਯੀ ਲੋਬ||

LA MA DANG DRAL WA MED PAR CHIN GYI LOB

Grant blessings that I may never be separate from the guru!

PRAYER FOR THE SWIFT REBIRTH OF DUDJOM YANGSI SANGYE PEMA SHEPA RINPOCHE

By Dzongsar Khyentse Rinpoche

敦珠法王迅速轉世祈請文

宗薩蔣揚欽哲仁波切 | 撰

॥ ୭ ॥ । ପ୍ରବ୍ରଦ୍ଧାରାଶ୍ରଦ୍ଧାରୀମାର୍ଗପ୍ରକାରହୃଦୟ ।

KHYAB DAK KHOR LÖ GÖN PO KÜN TU ZANG

恰達 扣略 衰波 衰度桑
遍主壇城依怙普賢王

Lord Protector of my crown chakra, Samantabhadra,

GYAL WA KÜN DÜ LA MA T'HÖ T'HRENG TSAL

嘉瓦 衰督 喇嘛 托稱雜
諸佛總集上師顱鬘力

Embodiment of all Buddhas, Lama T'ho T'hreng Tsal,

ଶିଦ୍ଧିରେତ୍ତିଶଶ୍ରମ୍ୟେତ୍ତିଶ୍ରଦ୍ଧିବା

SI ZHI JIK DRAL YÉ SHEY DOR JÉ LA

夕習 吉札 耶謝 多傑拉
離有寂畏智慧金剛尊

Fearless Wisdom Vajra, free from fear of samsara and enlightenment,

¹ 顱髏力：蓮師。

² 雖畏智慧金剛：第二世敦珠法王。

ଶକୁନ୍ତଃସ୍ତ୍ରୀଶଃକୁଁଶତ୍ରୀଶଃଶୁଶ୍ରାପଶଃଶର୍ଷାପଃଶଃପଦିଶଃ ।

DUNG SHUK TSÉ CHIK GÜ PAY SOL WA DEB

董旭 則計 古貝 梭哇迭

我今至心專一敬祈請

With single-pointed longing and reverence, to you I pray.

ଦ୍ୟାମାନାମର୍ତ୍ତବ୍ୟାକାରୀମର୍ତ୍ତବ୍ୟାକାରୀ

NGA YAB LING NAY GÖN MÉ DAK LA GONG

阿雅 林內 衰美 達拉貢

自妙拂洲垂念無怙我

From Ngayab Ling, look upon us who have no protector.

ଶଦ୍ରୁଷାକୁଶାଶ୍ରିଶାପାଦକୁଶାଶ୍ରିପାଦି ।

SANG GYAY NYIY PA PEMA KA RA YI

桑傑 脩巴 貝瑪 嘎日阿宣

第二佛陀蓮花生大士

The Second **Buddha Padmakara's**

ଦ୍ୟାକର୍ଷାନ୍ତେଷାର୍ଥ୍ୟଦ୍ଵାରାପରିବର୍ତ୍ତନାର୍ଥାତ୍

NGO TSHAR DÖ GAR YÜ TSAM ZHAY NA YANG

哦擦 對噶 於贊 協拿揚

雖然暫顯奇妙遊戲相

Wondrous dance **Blossomed** momentarily

শুধু পুরুষের ক্ষেত্রে দ্রুত সামুদ্রিক পর্যবেক্ষণের প্রয়োজন হয়।

LAR YANG TRUL ZHI YING SU DU WA DI

臘揚 珠習 音蘇 讀哇狄

卻又攝回化身基界中

And was gathered back into the stainless space from which it manifested.

၁၁။ । မင်ရာ ရှိရာ ရာ ရှိ ရာ ။ ।

DAK SOK SÖ NAM MÉ PAY WANG LAK KYANG

達蒐 索南 美貝 旺喇將

此乃我等無福之所致

Even though this was due to our lack of merit,

LAM LOK LAM GOL KYÉ DRÖ GÖN PUNG DANG

蘭樓 蘭果 介追 衰崩檔

仍願護眾免入邪謬道

In order to protect us misguided beings who wander down wrong paths,

କୁର୍ଯ୍ୟାମନ୍ତ୍ରାମ୍ଭିଦିକ୍ଷାପାଦ୍ୟାମ୍ଭିଦିକ୍ଷା ।

GYAL TEN CHI PANG Ö SAL NYING PÖ LAM

嘉湞 計檔 偉薩 寧杯蘭

亦為佛法、光明精藏道³

Please manifest again as our guide to the oceans of teachings; the general teachings of the Buddhas, the path of the clear light essence,

କ୍ରିତ୍ୟାନ୍ତରେ ଶାନ୍ତିରେ ପାଇବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ

KHYAY PAR SANG CHHEN SHING TA GONG OK GI

切巴 桑千 聰大 貢哦嚙

尤其大密前後二宗師⁴

And especially the tradition of the profound treasures

³ 光明精藏道：大圓滿法。

⁴ 前後二宗師：敦珠林巴、第二世敦珠法王

ସମ୍ବନ୍ଧରେ ବୁଦ୍ଧାଙ୍ଗ କୁଣ୍ଡଳ ଦିନ ଦିନ କୁଣ୍ଡଳ ।

ZAB TER RING LUK GYA TSHÖ DÉ PÖN DU

撒迭 伶路 蔣翠 迭奔篤

如海甚深伏藏之傳統

Of the two chariots of the Great Secret teachings.

ଶ୍ରୀଯତ୍ତାଶ୍ରୀପାତ୍ରିଜ୍ଞାନ୍ୟାକରତ୍ତ୍ଵାନ୍ତିଷ୍ଠିତି ।

LAR YANG TRUL PAY DA ZHAL CHHAR DU SOL

臘揚 珠貝 達俠 恰篤梭

願再化現月容做商主

Please shine your moon-like Nirmanakaya face upon us again.

殊勝化身轉世仁波切驟然圓寂，此事對佛教各方面而言都是極大的損失，令人悲慟。因此，將敦珠林巴甚深伏藏奉為至要精藏的鄙人圖滇確吉嘉措、又名蒼巴拉宜美朵，乃按法友碧帝珠古 (Spiti Tulku) 等人之請，撰於藏曆鐵牛年十二月十八日 (2022年2月19日)。

敦珠貝瑪南嘉恭譯於二零二零年二月三十日。

The sudden passing into Parinirvana for the sake of other beings of the supreme Nirmanakaya Yangsi Rinpoche is an extremely terrible loss for the teachings in general and for our particular lineages. While reflecting on this situation in a state of sorrow, this prayer was written by T'hubten Chökyi Gyatso, or Tshangpa Lhayi Metok, at the request of my Dharma friend Spiti Tulku and others on the 18th day of the 12th month of the Iron Ox year (2022/02/19).

A Prayer for the Swift Return of Kyabje Dudjom Rinpoche by the Gyalwang Karmapa

ગુ.મ.ગુ.કુ.

A Prayer for the Swift Return of Kyabje Dudjom Rinpoche by the Gyalwang Karmapa

Alack! Alas!

From the palace of the Copper Colored Mountain in the heart,
Padmakara and consort, please know us!
Our merit is finished; the gale of bad karma has swept us away.
Look at us wretched disciples bereft of protector!

Traktung Dudjom Lingpa and disciples, the crown jewels
In the crown chakra of great bliss, please know us!
Our refuge, who was like the heart in our chest, has left us.
Look at us, who've lost our hope for this life and the next!

The marvelous features of the sole refuge Pema Shepa
Have now passed beyond the range of our vision.
No longer do we have the fortune to hear his sweet voice.
Though we have our five senses, they have lost any purpose.

We barbaric beings of degenerate times, our hearts hardened,
Are clouded inside and out by the stains, misconception and
faithlessness,
But like ill-behaved children whose parents care for them with
love,
We've no choice but to place our hopes in you, great trove of
compassion.

From the expanse of the alpha-pure dharmakaya,
May you arise in an instant of mind as an unceasing form kaya
And return without delay as a new dawning emanated sun
To ripen and liberate sentient beings of all kinds.

O Ekajati and other oath-bound protectors,
Without even the slightest laziness or indifference,
Now lead him from ahead, escort him from behind,
And bring this sun for humanity back to this world!

It is incomprehensible that Pema Shepa, the incarnation of the incomparable protector of beings and teachings Kyabje Dudjom Rinpoche, could have passed away. Though young, he had brought immeasurable benefit to beings and the teachings in Tibet, India, Nepal, and Bhutan. He followed Chatral Sangye Dorje, a dzogchen yogi in degenerate times, and others as his gurus, sustained the teachings of the essential ultimate lineage properly, and he was certain to become a great guide upholding Tibetan Buddhism, the tradition of luminous Dzogchen, and the Dudjom Tersar in particular. But the times are degenerate and we students have little merit, so it is as if a vase of vaidurya crystal has slipped from our fingers. But the bodhisattvas' compassion never fails to come on time, so it is crucial for all of us to fervently pray that an undisputed reincarnation will come, like a bird alighting from the sky.

I wrote this supplication on the fervent request of Namkha Rinpoche from Switzerland and also as a supplication from my own one-pointed faith and wish.

*Karmapa Ogyen Trinley Dorje
19 February 2022*

Translated by Khenpo David Karma Choephel

Prayer for the Peoples of this Earth

ཇ ད བ ཞ ཤ ཀྵ ཤ ཀྵ ས ཤ ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ

DZAM LING CHI DANG YUL KAM DI DAG TU

At this very moment, for the people and nations of this earth,

ན ད ས ཤ ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ

NED MUG TSÖN SOG DUG NGAL MING MI DRAG

may not even the names of disease, famine, war, and suffering be heard,

ཆ ད ས ཤ ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ

CHÖ DEN SÖD NAM PAL JOR GONG DU PEL

but rather may pure conduct, merit, wealth, and prosperity increase,

ਤ ད ས ཤ ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ ས ཀྵ

TAG TU TA SHI DE LEG PÜN TSOG SHOG

and may supreme good fortune and well being always arise!

CLOSING PRAYERS

A Prayer to Swiftly Pacify the Sudden Contagion of Pandemics

By His Holiness Dudjom Rinpoche

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକଥାଶାସ୍ତ୍ରରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତିରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତିରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତିରେ

NYÖN MONG DÖD CHAK DRAG PÖ WANG GYUR TE

The fierce power of desire and attachment

RANG JUNG JUNG KHAM BAK TSOG DRI ME GÖ

stains our naturally beautiful environment with filth

ସ୍ରୀକୃତ୍ସମ୍ମରଣାଶପଦିକ୍ଷେତ୍ରକୁର୍ମଶିଖିରୁ ॥

CHI NANG JUNG WA TRUK PAI GYU KYEN GYI

and stirs up the outer and inner elements,

SA YÖ ME DRA CHU LOG LUNG TSUB SOG

causing earthquakes, wildfires, floods, typhoons, and more.

ଶିମଶାତକ' ରତ୍ନାଦ' ସନ୍ତିତି' ଶର୍କତ' ପଶ' ଯନ୍ତର' ସନ୍ତି' ହେ॥

SEM CHEN JUNG ZHI NÖD PE NAR WAI TSE

When sentient beings suffer harm from the elements,

ଆ'କୁର'କି'ମେଦ'କେ'କୁର'ଶାସ୍ତ୍ର'ଶ'ରଦିଷତ୍ତା||

OR GYEN CHI MED TSE LHAR SOL WA DEB

pray to Orgyen, longevity deity of immortality:

NÖD CHÜD JUNG WAI JIG PA ZHI WA DANG

Please, quell the destruction of our environment and all it contains,

ବ୍ୟକ୍ତିବ୍ୟକ୍ତିଶାସ୍ତ୍ରୀୟିକ୍ ଏବଂ କର୍ତ୍ତ୍ତ୍ଵଶାସ୍ତ୍ରୀୟିକ୍ ପରିମାଣରେ ||

JUNG TRUK CHI YI BAR CHED CHI RU SOL

and externally dispel obstacles from the outer turmoil of the elements!

ଶର୍ମେଷ୍ଠାକେଶ୍ୱରାମ୍ଭାବିନ୍ଦୁନାଥପାତ୍ରମହାଦେବମହାଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ॥

NYÖN MONG ZHE DANG DUG PAI WANG GYUR TE

The poisonous power of anger and aggression

ବଶେ ଶ୍ରୀଶ ରକ୍ଷଣାର୍ଥୀଶ ବ୍ରଦ୍ଧ ରକ୍ଷଣାର୍ଥୀଶ ବନ୍ଦ ॥

GE DIG CHOL NYOG DÜD DRO NYAM NYE TANG

twists virtue and evil, devastates animals,

ଶଶ୍ରୀକ୍ଷୁମାରାକ୍ଷୁଣନ୍ଦପର୍ବିକ୍ଷୁକ୍ଷୁରାକ୍ଷୁଣିତିଃ ॥

ZE CHÖD DU WA TRUK PAI GYU KYEN GYI

and damages health through food and behavior,

TSA DRANG DEN DÜ LO BUR TSED RIM SOG

bringing sudden fevers with chills and heat.

ରୂପ-ମୁଖ-ପଦ-କଣ୍ଠ-ଶରୀର-ରୂପ-ମୁଖ-ପଦ-କଣ୍ଠ ॥

JUNG LÜ LEN CHAG NED Ü NAR WAI TSE

When there is suffering from viruses, the karmic debt of bodies.

ஓ'ମ'କୁର'ପନ୍ତି'କୁ'ଲ'ଶାସ୍ତ୍ର'ମ'ତାତିଶାୟ||

YI DAM PUR PAU LA SOL WA DEB

pray to Yidam Kilaya:

NED RIM GO WAI YAM NED DOG PA DANG

Please end epidemics and pandemics,

ଦୁଃଖଶବ୍ଦଶିଶୁକନ୍ଦରୁଷ୍ଣା||

DU TRUK NANG GI BAR CHED NANG DU SOL

and internally dispel obstacles from inner diseases!

ସର୍ବିଷାଣାହିଁସୁଷାର୍କରଣାପରିଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରାପୂର୍ଣ୍ଣାହିଁ ॥

MA RIG TI MUG MONG PAI WANG GYUR TE

The darkness of unawareness and stupidity

ବର୍ଷା-ପତି-ଶ୍ଵରା-ପତାଶ-ଶ୍ଵର୍କ-ଶ୍ଵରା-ଶ୍ଵର୍କ-ଶ୍ଵରା-ଶ୍ଵର୍କ ॥

DRO WAI SEM KHAM NA TSOK TOG PE LED

spoils the minds of beings with all kinds of concepts,

ଶିଦ୍ଧବନ୍ଦିଷ୍ମର୍ମବନ୍ଧୁଷଶ୍ବନ୍ଦିଷ୍ମର୍ମକ୍ଷିଷ୍ମି||

SID PAI MA MO TRUK PAI GYU KYEN GYI

and rattles the mamos of the world,

ସମେତିକୁଣ୍ଡଲିମାନାଙ୍କୁ ପରିହାରିବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

MA MÖ DAL YAM JUNG PÖ RIM NED SOK

causing plagues from the mamos, illness from spirits, and more.

SEM CHEN GO WAI NED KYI NAR WAI TSE

When sentient beings are wretched with misfortune from disease,

ષે.ષેસ'માસક'દશ્વર્ત્રી.ક્ષણસ'સ'માસ્સસ'સ'દશ્વસસ॥

YE SHE KHAN DRÖ TSOK LA SOL WA DEB

pray to the wisdom dakinis:

NANG SID MA MÖ DAL YAM ZHI WA DANG

Please, throughout all existence, pacify plagues from the mamos

SEM TRUK SANG WAI BAR CHED YING SU SOL

and dispel secret obstacles of mental turmoil into the infinite pure expanse!

To quell the destruction caused by the distressful pandemic that is everywhere in the world these days, Sangye Pema Shepa, one named as an incarnation of Dudjom, composed this emphatic prayer to the sublime refuge for beings in dark times, the Mahaguru, and to the yidam and Three Roots wisdom deities, on the tenth day of the second month of the Tibetan Iron Rat Year (April 3, 2020). May it be virtuous!

English translation by Christina Monson.

The Verses that Saved Sakya from Sickness: A Prayer for Pacifying the Fear of Disease

by Thangtong Gyalpo

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୁରୁକ୍ଷରର ସମ୍ବନ୍ଧରେ ପାଇଁ ।

LÉ DANG LOBUR KYEN LÉ GYURPA YI

May all the diseases that disturb the minds of sentient beings,

DÖN DANG NÉ DANG JUNGPO TSEWA SOK

and which result from karma and temporary conditions,

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ।

SEMCHEN YI MIDEWÉ NÉ NAM KÜN

such as the harms of spirits, illness, and the elements,

ରହିଲା. କେବଳ ମନ୍ଦିରର ପାଶରେ ଏହାର ପାଶରେ ଏହାର ପାଶରେ ।

JIKTEN KHAM SU JUNGWAR MAGYUR CHIK

never occur throughout the realms of this world.

ହେଲୁହୁରୁଶାର୍ଦ୍ଦ୍ରମନ୍ଦିରପରିଶ୍ରମକାରୀ ।

JITAR SHEMÉ TRIPÉ SEJA SHYIN

May whatever sufferings arise due to life-threatening diseases,

KECHIK CHIK LA LÜ SEM DRAL JEPÉ

which, like a butcher leading an animal to the slaughter,

SOK TROK NÉ KYI DUKNGAL JINYÉ PA

separate the body from the mind in a mere instant,

କବିତା ହିନ୍ଦୁ ମହାନାନ୍ଦ ପଦମାନାବୁଦ୍ଧିକାରୀ ।

JIKTEN KHAM SU JUNGWAR MAGYUR CHIK

never occur throughout the realms of this world.

ରକ୍ଷିତଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରା ଏହାର କ୍ଷେତ୍ରରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରା ।

CHIDAK SHEN JÉ KHA NANG TSÜPA TAR

May all embodied beings remain unharmed

ବନ୍ଦୁଗୀମିଦିକମ୍ବର୍ବନ୍ଦାପନ୍ଦାଶାପନ୍ଦାପନ୍ଦାପନ୍ଦା ।

NÉ KYI MING TSAM TÖPÉ TRAK JEPÉ

by acute, chronic, and infectious diseases,

ଶିରାତିଶାପାଦକାହାପାତ୍ରିଶିଶୁଶ୍ରଦ୍ଧାଶ୍ରୀ ।

NYIN CHIKPA DANG TAKPÉ RIM SOK KYI

the mere names of which can inspire the same terror

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କରେ ଏହାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରା ଏହାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାମାତ୍ରା ।

LÜCHEN KÜN LA NÖPAR MAGYUR CHIK

as would be felt in the jaws of Yama, Lord of Death.

ସର୍ବଦ୍ୟନ୍ତିଷ୍ଠାନୀୟରେ ପରିବାରରେ ପରିବାରରେ ପରିବାରରେ ପରିବାରରେ ।

NÖPÉ GEK RIK TONGTRAK GYECHU DANG

May the 80,000 classes of harmful obstructors.

ଶ୍ରୀ-ଶୁଦ୍ଧି-ରକ୍ଷଣା-ଶୁଦ୍ଧି-ପକ୍ଷ-ରକ୍ଷଣା-ପକ୍ଷ-ଦ୍ୱାୟ ।

LOBUR YÉ DROK SUMGYA DRUK CHU DANG

the 360 evil spirits that harm without warning.

བକ୍ରି'ଷକ୍ରୁ'କ୍ଷମକିନ୍ତି'ତନ୍'ସା'ର୍ଵଶଶ'ପା'ଯିତା ।

SHYIGYA TSA SHYI NÉ LASOKPA YI

the 424 types of disease, and so forth

ସୁନ୍ଦରକ୍ଷମାନ୍ତର୍କଷେତ୍ରମାନୁଷ୍ଠାନୀ ।

LÜCHEN KÜN LA TSEWAR MAGYUR CHIK

never cause harm to any embodied being!

ସୁନ୍ଦରମେଷମାନ୍ତର୍କଷେତ୍ରମାନୁଷ୍ଠାନୀ ।

LÜ SEM DEWA MALÜ TROK JEPÉ

May whatever sufferings arise due to disturbances in the four elements,

ଦ୍ରୁଦ୍ରଶ୍ୱରି'ଦ୍ରୁଦ୍ରଶ୍ୱରି'ଦ୍ରୁଦ୍ରଶ୍ୱରି'ଦ୍ରୁଦ୍ରଶ୍ୱରି ।

JUNG SHYI TRUKPÉ DUKNGAL JINYÉ PA

depriving the body and mind of every pleasure,

ମା'ନୁଷ୍ଠାନୀ'ନୀଦ'ମନୁଦଶ'କ୍ଷମଶଶ'ଭୂତ'ପା'ତନ୍ ।

MALÜ SHYI SHYING DANG TOB DENPA DANG

be totally pacified, and may the body and mind have radiance and power,

କେ'ନ୍ଦ୍ରିଦ୍ଵାରା'ମେଦ'ମନ୍ଦିରୀଦ୍ଵାରା'ପରମାର୍ଥି ।

TSERING NEMÉ DEKYI DENPAR SHOK

and be endowed with long life, good health, and well-being.

ଶ'ମ'ଦ୍ରୋକ'ପକ୍ଷଶ'ଶାନୁଷ୍ଠାନୀ'ଶାନୁଷ୍ଠାନୀ'ଦନ୍ ।

LAMA KÖNCHOK SUM GYI TUKJÉ DANG

By the compassion of the gurus and the Three Jewels,

ମାନ୍ଦ୍ରାଦ୍ରଶ୍ୱରି'କ୍ଷେତ୍ରମାନ୍ଦ୍ରଶ୍ୱରି'ମାନ୍ଦ୍ରଶ୍ୱରି'ମାନ୍ଦ୍ରଶ୍ୱରି ।

KHANDRO CHÖKYONG SUNGMÉ NÜTU DANG

the power of the dakinis, dharma protectors, and guardians,

LÉ DRÉ LUWA MEPÉ DEN TOB KYI

and by the strength of the infallibility of karma and its results,

ପଶ୍ଚିମାଶ୍ରମାମାନିଷାକ୍ଷରିତାଶୁଦ୍ଧିରେ ।

NGOWA MÖNLAM TAB TSÉ DRUBPAR SHOK

may these many dedications and prayers be fulfilled as soon as they are made.

Once, an epidemic was spreading from one person to the next at the great monastery of the Glorious Sakya tradition. Whatever the mantric masters tried—effigies, tormas, medicines, mantras, protection-amulets, and so on—had no effect, and the monastery was in danger of annihilation. At that time, the master mahāsiddha Thangtong Gyalpo performed the refuge prayer which begins, “Sentient beings in number as vast as space”, then recited a number of Mani mantras, and said following the Teachers’ words, “These aspirations become reality...”. At that time, the entire epidemic immediately ceased in dependence upon the performance of this prayer. Thereby, it became renowned as the vajra speech radiating cloud-like blessings entitled ‘The Prayer that Saved Sakya from Disease.’

Translated by Tenzin Jamchen, 2014. Edited and revised for Lotsawa House, 2016.

Prayer to Guru Rinpoche to Clear Obstacles on the Path

ດු සම ගුරු රින් පො තේ

DÜ SUM SAN GYE GU RU RIN PO CHE

Precious teacher, the embodiment of all buddhas of the three times,

න් ගුරු රින් පො තේ

NGÖ DRUB KUN DAG DE WA CHEN POI ZHAB

great bliss, the lord of all spiritual accomplishments,

බ ගුරු රින් පො තේ

BAR CHED KUN SEL DUD DUL DRAG PO TSAL

wrathful power, the one who dispels all hindrances and subdues demons –

ස ගුරු රින් පො තේ

SOL WA DEB SO CHIN GYI LAB TU SOL

I pray, bestow your blessings.

පි ගුරු රින් පො තේ

CHI NANG SANG WAI BAR CHED ZHI WA DANG

Please remove the outer, inner, and secret obstacles

ව ගුරු රින් පො තේ

SAM PA LHUN GYI DRUB PAR CHIN GYI LOB

and grant the blessing to accomplish wishes spontaneously.

ॐ ଅହ ହଂ ବେନ୍ତାର ଗୁରୁ ପେଦମ୍ବା ଶିଦ୍ଧି ହଂ

OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

୩ ପକ୍ଷରେ ଦେଇ ଯୁଗର ଶୁଦ୍ଧିତ ଶବ୍ଦରେ କାହାରେ

PED MAI RING LUG NGA GYUR DZOG PA CHE

Padmasambhava's tradition is the Early Translation Great Perfection School,

ଦେଶ·କ୍ରାନ୍ତିଶ୍ଵରିଦିନ୍ଦ୍ରିୟିଦିନ୍ଦ୍ରିୟିକିନ୍ତୁମାନିଶ୍ଵରିଦିନ୍ଦ୍ରିୟି ।।

NGE DÖN NYING PÖ SHING TA DÜD JOM LING

and Dudjom Lingpa is the chariot of the essential true meaning.

ସତ୍ୟାକାଶରେ ପାଞ୍ଚମୀ ପାଞ୍ଚମୀ ପାଞ୍ଚମୀ

GANG GI ZAB TER TEN PA SID TAI BAR

Until the end of cyclic existence, may his profound treasure doctrine be preserved

ਮੀ. ਸੁਖ. ਸ. ੧੫. ੧੫. ਅੰਤ. ਅਨ. ੧੫੫੫. ਸੁਖ. ਤੰਤੀ।

MI NUB SHED DANG DRUB PE DZIN GYUR CHIG

through study and practice, without declining.

Prayer for the Nyingmapa Lineage and the Tradition

ଭୁବନେଶ୍ୱରଙ୍କଣ୍ଠାଶୁଦ୍ଧିବୁଦ୍ଧାଶଙ୍କା||

KEN LOB CHÖ SUM RING LUG CHE

May the great tradition of Khenpo Shantarakshita, Lobpon Padmasambhava, and the Dharma King Trisong Detsun

ର୍ଦ୍ଦମ୍.ଶ୍ରୀଦ୍.ଶା.ଶ୍ରୀମଦ୍.ଭଗବତ୍.ରକ୍ଷେତ୍ର ॥

DZAM LING SA SUM KYAB PAR PEL

increase and spread throughout the three-realm world.

ରତ୍ନ-କୁନ୍ଦ-ପକ୍ଷ-ଶଶୁଦ୍ଧ-ଶୁଦ୍ଧ-ଶଦ୍ଧ- ।।

DRO GYÜD CHOG SUM NANG WA DANG

May the appearance of the three jewels and the mindstreams of beings

ମୀନ୍ଦ୍ରବନ୍ଦୁଶଶ୍ରୀପଦଶେଷିଶଶ୍ରୀପଦଶେଷି ।

MI DRAL DÜ SUM GE LEG SHOG

remain inseparable and bring sublime wellbeing throughout the three times.

By Jna

